

京劇叢刊

第二十七集

生死恨
打登州

中國戲曲研究院編輯

812
C6

編輯凡例

一、編印「京劇叢刊」的目的，是爲了選擇中國京劇中的優秀劇本整理出版，供各地劇團和讀者們參考。

二、「京劇叢刊」所收的，多數是目前比較流行的京劇傳統劇本，但亦酌量選取一些目前雖不很流行而內容和表演藝術較優秀的值得推廣的舊有劇本，以及根據傳統劇目改編的劇本。（包括

一部分京劇舞台上比較流行的崑腔劇本）

三、凡傳統劇本，都是根據目前舞台上流行的底本進行整理的。其中若有比較重要的改動，在每劇的「前記」或「附註」中均有所說明。

四、所有傳統劇本的整理工作，都吸收了對該劇的內容和表演方面有經驗的演員參加；並且，絕大部分經過了實驗演出。

五、我們會力求以嚴肅謹慎的態度對待遺產，力求在去蕪存菁與小改的原則下進行整理工作，但編者與整理者能力有限，難免有不夠妥善之處，希望各地演員、專家和讀者們指正。

目次

生死恨	一
打登州	七

生
死
恨

前記

『生死恨』是根據『易鞋記』傳奇改編的。

北宋末，金人南侵。程鵬舉、韓玉娘先後被金將張萬戶擄作奴隸。張強令程、韓婚配。玉娘力勸鵬舉逃回故國，事被張萬戶聞知，立將玉娘出賣。一對新婚夫婦被迫分離。臨別時，程被人趕開，遺落一鞋，爲玉娘拾起。玉娘去後，鵬舉乘機逃回，投軍報國。後來，宋軍將張萬戶擊退。程陞任襄陽太守，思念玉娘心切，派趙尋以鞋爲證往原地尋訪。時玉娘已歷盡磨難，寄居義母李家。趙尋訪問無着，擬返襄陽覆命，不意歸途中與玉娘巧遇。玉娘見鞋悲痛萬狀，因而得病。鵬舉聞報趕來，玉娘已臥病不起，夫妻相見，抱頭痛哭。玉娘一憫而終，患難夫妻遂成永訣。

這個戲是依據梅蘭芳先生演出本進行整理的。除對個別詞句做了一些必要的修整外，主要修改了以下三點：

一、原本，韓玉娘被賣的原因交代不清，整理本已加以點明。

二、原本，韓玉娘機房一場的唱白，思想感情不統一，又一再責備鵬舉負心，有損人物性格。整理本加以修改。

三、原本，趙尋巧遇韓玉娘一場，玉娘悲痛之餘，堅決表示不願與鵬舉團聚，不合情理。整理本加以修改。

這個劇本是由許派來先生與本院許姬傳、何異旭共同整理的，並經梅蘭芳先生仔細校訂。

生死恨

第一場

〔八金兵、哈須龍、黑須虎、張萬戶同上。「點絳」牌子〕

張萬戶：（念詩）威風凜凜鎮北番，萬馬營中某爲先；

奉命帶領兵和將，要奪大宋錦江山。

本帥，張萬戶。大金皇帝駕前爲臣，奉狼主之命，帶領人馬奪取宋室天下。前面已是黃河渡口。——哈須龍、黑須虎聽令。

哈須龍：在。

張萬戶：各帶本部人馬，攻打頭陣。

哈須龍：得令。——帶馬！

〔四金兵、哈須龍、黑須虎同下〕

張萬戶：兒郎的！

衆：有。

張萬戶：接應去者。

衆：啊！

〔「朱叔兒」牌子。四金兵、張萬戶同下〕

第二場

〔四金兵、哈須龍、黑須虎持弓箭同上〕

哈須龍：某，哈須龍。

黑須虎：黑須虎。

哈須龍：賢弟請了。

黑須虎：請了。

哈須龍：奉了元帥將令，逢州得州，遇縣搶縣。賢弟請來傳令。

黑須虎：大哥傳令。

哈須龍：兒郎的。

衆：有。

哈須龍：殺！

衆：啊！

〔衆同下〕

第三場

〔內搗鼓聲〕

韓玉娘：（內唱西皮倒板）

恨金兵犯疆土豺狼成性，

〔衆百姓分上。四金兵、哈須龍、黑須虎分上，圓場，追百姓分下。韓玉娘上〕

韓玉娘：（哭）喂呀！

（接唱散板）

殺百姓擄牛羊雞犬不寧，

老爹娘火焚房雙雙喪命！

〔衆百姓上，四金兵、哈須龍、黑須虎追上，圍場。哈須龍射韓玉娘一箭〕

哈須龍：看箭！

〔衆百姓、四金兵、哈須龍、黑須虎同下〕

韓玉娘：（中箭，哭）喂呀！

（接唱）賊兵到亂箭放我身帶雕翎。

一霎時只覺得疼痛難忍——

（拔箭，哭）喂呀！

（接唱）這時候好教我進退無門。

且住！想我韓玉娘，指望逃出虎口，留得殘生，怎奈道前有黃河，後有追兵，又被賊兵射了一箭。這……這便怎麼處！也罷！我不免投河一死便了！

〔二金兵、黑須虎上，擒住韓玉娘。二金兵、哈須龍押程鵬舉上。四金兵、張萬戶押衆百姓上〕

張萬戶：這一陣殺得倒也爽快。——兒郎的！

衆：有。

張萬戶：將他國百姓帶回大營，發交各處爲奴。回營啊！

衆：啊。

〔衆同下〕

第四場

〔四宋兵、中軍引宗澤上〕

宗澤：（念引）連年戰爭，何日裏掃盡煙塵。

（念詩）可恨賊寇太猖狂，年年進犯似虎狼；

有朝渡過黃河去，掃蕩邊塵日月光。

本督宗澤奉命鎮守京畿一帶等處，可恨金酋張萬戶，犯我疆土，時時挑戰。也曾命探馬前去打探，未見回報。——中軍，伺候了！

〔探子上〕

探子：報：金酋張萬戶要渡黃河。

宗澤：再探。

探子：得令。（下）

宗澤：哎呀且住！適才探馬報道，金酋張萬戶要渡黃河。本當帶兵與賊對敵，怎奈

我兵微將寡，待等各路人馬到此，共滅此賊。——中軍！

中軍：有。

宗澤：吩咐下去，小心防守。

中軍：遵命。

〔衆同下〕

第五場

〔張萬戶上〕

張萬戶：（念）人馬齊咆哮，戰鼓隨軍敲。（二老爺暗上）

前者，與宋軍交戰，殺得宋軍大敗。擄來他國百姓，發交各處爲奴，某家留得幾名使用。內有一人名喚程鵬舉，倒也勤謹可喜。我不免將擄來的民女韓玉

娘配他爲婚。我想他等定可安心在此。——來，喚玉娘！

二老爺：是。——老爺喚玉娘啦。

韓玉娘：（內）來了。

（上念）暫忍心頭恨，權作階下人。——參見老爺。

張萬戶：罷了。

韓玉娘：有何吩咐？

張萬戶：某家行軍以來，倒也軍情順利。今乃中秋佳節，尋個南朝的娃娃，與你二人

成其夫婦，豈不是好。

韓玉娘：還……啓稟老爺，奴家生來命苦，情願長齋念佛，終身不想嫁人的了。

張萬戶：噫！竟敢多言，起過一旁。——來，喚程鵬舉！

二老爺：是。——老爺喚程鵬舉。

程鵬舉：（內）來了。

（上念）被擄在金營，常懷報國心。——參見老爺，有何吩咐？

張萬戶：某家行軍以來，有功必賞。今乃八月十五日，賞你一房妻室，你意如何？

程鵬舉：這個……想這婚姻大事，關係終身，豈可草草婚配。小人不敢從命！（跪）

張萬戶：哇！大膽奴才，竟敢不遵。——來呀！

二老爺：喳！

張萬戶：準備柴房一間，教他二人即刻成親，若是抗命，斬他的首級。預備了！（下）

二老爺：喳。——起來。

程鵬舉：啊，二老爺！

二老爺：老爺吩咐下來，教你們奴隸配奴隸，爲的是往後有了子子孫孫都是大金邦的人。又賜你們柴房一間，教你們即刻成親。可別不識抬舉呀！

程鵬舉：啊，二老爺，但不知我的妻子在哪裏？

二老爺：有嘍，你倒會找台階兒，你順着我的手兒瞧——

程鵬舉：莫非就是韓姑娘？

二老爺：夢也沒想到罷！就是她。

程鵬舉：呀！

（唱西皮搖板）

可恨那張萬戶把婚姻強訂，

幸喜得韓玉娘也是宋民。

走上前施一禮羞慚難忍——

小姐呀！

在他大刀劍下暫且偷生。

韓玉娘：（哭）喂呀！

〔程鵬舉揖請韓玉娘同下〕

二老爺：挺漂亮的韓玉娘，我惦記她不是一天啦。沒想到，今兒個會給了程鵬舉這小子啦。噫，走對了步兒瞞我的！（下）

第六場

〔「小開門」牌子，程鵬舉、韓玉娘同上〕

程鵬舉：小姐請坐。

韓玉娘：有座。

程鵬舉：你我被擄三年，身爲廝養，不想今日成此患難的姻緣。你來看，這中秋月色分外光明，也可以算得是花好、月圓、人壽了哇！

韓玉娘：唉！好糊塗的程相公啊！

程鵬舉：這道，怎說卑人糊塗哇？

韓玉娘：（唱西皮流水）

說甚麼花好月圓人亦壽，

山河萬里幾多愁；

金曾鐵騎豺狼寇，

他那裏飲馬黃河血染流。

嗜膽臥薪權忍受，

從來強項不低頭；

思悠悠來恨悠悠，

故國月明在哪一州！

程鵬舉：呀！

(唱搖板)

聽罷言來滿面羞，

勾起國恨與家仇。

啊，小姐，卑人身在敵營，心存宋室，無奈關口攔阻，插翅難飛呀！

(二老爺暗上偷聽)

韓玉娘：聞聽人言，兩河忠義之士，紛紛揭竿而起。相公，你難道就不打個主意了麼？

(唱西皮散板)

保社稷抗金兵龍爭虎鬥，

程鵬舉：禁聲！

(二老爺急暗下。程鵬舉、韓玉娘驚看門外)

程鵬舉：小姐此處講話，須要謹慎哪！

韓玉娘：相公啊！

(接唱) 男兒漢爲國家壯志千秋。

程鵬舉：依小姐的高見呢？

韓玉娘：相公啊！

（接唱）勸相公逃出那賊人虎口，

回故土拚生死掃蕩金甌。

程鵬舉：哎呀小姐呀！今日乃是我夫妻洞房花燭之夜，怎麼教我逃走哇？

韓玉娘：你我此番成婚，乃是老賊的亂命；相公乃讀書明理之人，自古道：匈奴未滅，何以家爲？

程鵬舉：這個……小姐之言，甚是有理。請到後面歇息去罷。

韓玉娘：相公，你要再思啊再想！（下）

程鵬舉：是。——哎呀且住！適才小姐之言，固然甚合我意，但是既然拜過天地，却爲何勸我逃走，其中甚是蹊蹺。莫非張萬戶這賊子，命她前來試探於我不成？
噫，一定是的！我若中他之計，死在他邦，這國仇家恨何日得報！還……這便怎麼處？有了！我不免今晚就在這外廂，暫住一宵，且待明日，去看老賊的神氣再做計較便了！

（唱搖板）